L'Assumpció de la Mare de Déu

Agost de 2012

La Asunción de la Virgen. Agosto 2012 **The Assumption of the Virgin Mary.** August 2012

Cadafal de la Mare de Déu a l'església de Sant Jaume, Palma

Catafalco de la Virgen en la iglesia de Sant Jaume, Palma

Scaffold of the Virgin Mary in the church of Sant Jaume, Palma

Pàgina 3
Assumpta al cel
Pàgina 4
Exposició dels llits de la Dormició de la Mare de Déu a Palma
Pàgina 5
Programa cultural d'ARCA-Amics del Patrimoni i del Monestir de la Puríssima Concepció, a Palma
Pàgines 6, 7, 8
Exposició dels llits de la Dormició de la Mare de Déu a la Part Forana

Página 3
Asunta al cielo
Página 4
Exposición de los lechos de la Dormición de la Virgen en Palma
Página 5
Programa cultural de ARCA-Amics del Patrimoni y del Monestir de la Puríssima Concepció, Palma
Páginas 6, 7, 8
Exposición de los lechos de la Dormición de la Virgen en la Part Forana

Page 3
Assumed into Heaven
Page 4
An exhibition of the beds of the Dormition of Mary in Palma
Page 5
Cultural program of ARCA-Amics del Patrimoni and the Puríssima Concepció Monastery, Palma
Pages 6, 7, 8
An exhibition of the beds of the Dormition of Mary in the Part Forana

Assumpta al cel

A Mallorca, al voltant del 15 d'agost, s'instal·len a un bon nombre d'esglésies els cadafals i llits que representen l'Assumpció de la Mare de Déu. Aquestes escenografies, juntament amb algunes processons, novenes, músiques i altres manifestacions de caire purament popular, són les restes d'un protocol ritual que conegué, en l'època del Barroc, la màxima esplendor. La imatge de Maria jacent, que vetlen àngels i apòstols, recorda la tradició —que l'Església declarà dogma de fe— que la dona que parí Crist pujà al cel en cos i ànima després del seu traspàs, en una imitació directa de l'episodi de la mort i la resurrecció del seu fill.

Asunta al cielo

En Mallorca, alrededor del 15 de agosto, se instalan en un buen número de iglesias los catafalcos y lechos que representan la Asunción de la Virgen María. Estas escenografías, junto con algunas procesiones, novenas, músicas y otras manifestaciones de carácter puramente popular, son los restos de un protocolo ritual que conoció, en la época del Barroco, su mayor esplendor. La imagen de María yacente y custodiada por ángeles y apóstoles recuerda la tradición —que la Iglesia declaró dogma de fe— que la mujer que parió a Cristo se elevó al cielo en cuerpo y alma después de su tránsito, en una imitación directa del episodio de la muerte y resurrección de su hijo.

Assumed into Heaven

In Mallorca, around the August 15th, are installed in a number of churches beds and scaffolds representing the Assumption of the Virgin Mary. These sets, together with some processions,* novenas*, music and other manifestations of purely popular, are the remains of a ritual protocol that met at the time of the Baroque its peak. The image of Mary lying and guarded by angels and apostles recalls the tradition, given by the Church as valid that the woman who bore Christ rose to heaven in body and soul after his transfer, in a direct imitation of the episode of the death and resurrection of his son.

L'escultor Joan de Salas signà el contracte per a la talla de la Dormició de la Mare de Déu de Campos el 1529.

El escultor Joan de Salas firmó el contrato para la talla de la Dormición de la Virgen María de Campos en 1529.

The sculptor Joan de Salas signed the contract for the carving of the Dormition of the Virgin of Campos in 1529.

Palma

Església de la Immaculada Concepció (Sant Magí) Carrer d'Espartero, 9

Del 14 al 20 d'agost. Feiners, de 19 a 20 h. Diumenge i festius, d'11 a 12 i de 19 a 20 h

Del 14 al 20 de agosto. Laborables, de 19 a 20 h. Domingo y festivos, de 11 a 12 y de 19 a 20 h

From the 14th to the 20th of August. Weekdays, from 7pm to 8pm Sunday & holidays, 11am to 12pm & from 7pm to 8pm

Església del Socors Carrer de Mateu Enric Lladó, 30

Del 12 al 15 d'agost, de 9 a 12 h. A les 12 h, celebració del tríduum i cant de l'àngelus gregorià. Del 16 al 20 d'agost, de 18 a 20 h

Del 12 al 15 de agosto, de 9 a 12 h. A las 12 h, celebración del triduo y canto del ángelus gregoriano. Del 16 al 20 de agosto, de 18 a 20 h

From the 12th to the 15th of August, from 9am to 12pm. At 12pm, celebration of the triduum & singing of the gregorian angelus. From the 16th to the 20th of August, from 6pm to 8pm

Església de Sant Francesc Plaça de Sant Francesc, 7

Del 8 al 22 d'agost. Feiners, de 8 a 12.30 i de 15.30 a 20 h. Dissabte, de 9.30 a 12.30 h, de 15.30 a 18 i de 19 a 20 h. Diumenge i festius, de 10.30 a 12.30 i de 19.30 a 21 h

Del 8 al 22 de agosto. Laborables, de 8 a 12.30 y de 15.30 a 20 h Sábado, de 9.30 a 12.30 h, de 15.30 a 18 y de 19 a 20 h. Domingo y festivos, de 10.30 a 12.30 y de 19.30 a 21 h

From the 8th to the 22nd of August. Weekdays, from 8am to 12.30pm & from 3.30pm to 8pm. Saturday, from 9.30am to 12.30pm, from 3.30pm to 6pm & from 7pm to 8pm. Sunday & holidays, from 10.30am to 12.30pm & from 7.30pm to 9pm

Església de Sant Jaume Carrer de Sant Jaume, 12

Feiners, d'11.30 a 13 i de 17.30 a 20.30 h. Diumenge i festius, de 9.30 a 13.45 i de 19 a 21.30 h

Laborables, de 11.30 a 13 y de 17.30 a 20.30 h. Domingo y festivos, de 9.30 a 13.45 y de 19 a 21.30 h

Weekdays, from 11.30am to 1pm & from 5.30pm to 8.30pm Sundays & holidays, from 9.30am to 1.45pm & from 7pm to 9.30pm

Església de Sant Miquel Carrer de Sant Miquel, 21

Feiners, de 8 a 20 h. Diumenge i festius, de 10 a 12.30 i de 18 a 19.30 h

Laborables, de 8 a 20 h. Domingo y festivos, de 10 a 12.30 y de 18 a 19.30 h

Weekdays, from 8am to 8pm. Sunday & holidays, from 10am to 12.30pm & from 6pm to 7.30pm

Església de Sant Nicolau Carrer d'Orfila, 1

Del 15 al 19 d'agost, de 9 a 13 i de 18 a 19 h

Del 15 al 19 de agosto, de 9 a 13 y de 18 a 19 h

From the 15th to the 19th of August , from 9am to 1pm & from 6pm to 7pm

Església de Santa Creu Carrer de Sant Llorenç, 4

Del 14 al 19 d'agost. Feiners, de 10.30 a 11.30 i de 18.30 a 19.30 h Diumenge i festius, de 12.30 a 14 i de 18.30 a 19.30 h. A la missa de les 12 h, repartició d'alfabeguera

Del 14 al 19 de agosto. Laborables, de 10.30 a 11.30 y de 18.30 a 19.30 h. Domingo y festivos, de 12.30 a 14 y de 18.30 a 19.30 h. En la misa de las 12 h, repartición de albahaca

From the 14th to the 19th of August. Weekdays, from 10.30am to 11.30am & from 6.30pm to 7.30pm. Sunday & holidays, from 12.30am to 2pm & from 6.30pm to 7.30pm. At 12pm service, basil will be shared out

Església de Santa Eulàlia Plaça de Santa Eulàlia, 2

De l'11 al 18 d'agost, de 9.30 a 12 i de 18.30 a 20.30 h. Dissabte, 11 d'agost, i dimarts, 18 d'agost, a les 12.30 h, processó

Del 11 al 18 de agosto, de 9.30 a 12 y de 18.30 a 20.30 h Sábado, 11 de agosto, y martes, 18 de agosto, a las 12.30 h, procesión

From the 11th to the 18th of August, from 9.30am to 12pm & from 6.30pm to 8.30pm. Saturday, the 11th of August & Tuesday the 18th of August, at 12.30pm, procession

Església del monestir de la Concepció Carrer de la Concepció, 7-B

Cada dia, de 11 a 13 i de 17 a 18 h. Dimarts, 14 d'agost, processó claustral, a les 19 h. Dimecres, 22 d'agost, processó de l'Enterrament, a les 19 h

Cada día, de 11 a 13 y de 17 a 18 h. Martes, 14 de agosto, procesión claustral, a las 19 h. Miércoles, 22 de agosto, procesión del Entierro, a las 19 h

Every day, from 11am to 1pm & from 5pm to 6pm. Tuesday, the 14th of August, cloister procession at 7pm. Wednesday, the 22nd of August, burial procession at 7pm

Església del monestir de Santa Clara Carrer de Fonollar, 2

Del 13 al 18 d'agost, de 6 a 19.30 h

Del 13 al 18 de agosto, de 6 a 19.30 h

From the 13th to the 18th of August, from 6am to 7.30pm

La Seu de Mallorca Plaça de l'Almoina, s/n

Del 15 al 22 d'agost. Feiners, de 10 a 18 h. Dissabte, de 10 a 14 h i de 18.30 a 20 h. Diumenge, de 9 a 13 i de 18.30 a 20 h. Dimecres, dia 15 d'agost, de 9 a 13 i de 18.30 a 23.30 h

Del 15 al 22 de agosto. Laborables, de 10 a 18 h. Sábado, de 10 a 14 h y de 18.30 a 20 h. Domingo, de 9 a 13 y de 18.30 a 20 h. Miércoles, día 15 de agosto, de 9 a 13 y de 18.30 a 23.30 h

From the 15th to the 22th of August Weekdays, from 10am to 6pm. Saturday, from 10am to 2pm & from 6.30pm to 8 pm. Sunday, from 9 am to 1pm & from 6.30pm to 8 pm. Wednesday, the 15th of August, from 9am to 1pm & from 6.30pm to 11.30pm

Palma

ARCA – Fundació Amics del Patrimoni

Divendres, 10 d'agost, a les 20.15 h
Inauguració d'*El viaje celestial*, de Ben Jakober i Yannick Vu, instal·lació contemporànea del llit de la Mare de Déu (10è aniversari) a l'església dels Sagrats Cors (carrer de Sant Gaietà, 9. Palma). La instal·lació romandrà oberta de l'11 al 17 d'agost, d'11 a 13 i de 18 a 20 h. Organització: Fundació Amics del Patrimoni.

Dijous, 16 d'agost, a les 17.30 h
Recorregut EmbARCA't *Llits de la Mare de Déu Morta*, dirigit per la historiadora Margalida Pujol. Sortida de la seu d'ARCA (carrer de la Pau, 1A, Palma). 5 € per als socis i 8 € per als no socis. Organització: ARCA.

Divendres, 17 d'agost, a les 20,15 h
La Festa de l'Esplendor de la Mediterrània. Es farà un homenatge a la dona major mallorquina. A l'església dels Sagrats Cors (carrer de Sant Gaietà, 9, Palma). Organització: Fundació Amics del Patrimoni. Informació: 971 71 95 31 o arcainforma@arcapatrimoni.net.

Viernes, 10 de agosto, a las 20.15 h
Inauguración de *El viaje celestial*, de Ben Jakober y Yannick Vu, instalación contemporánea del lecho de la Virgen María (10º aniversario) en la iglesia de los Sagrats Cors (calle de Sant Gaietà, 9. Palma). La instalación permanecerá abierta del 11 al 17 de agost, de 11 a 13 y de 18 a 20 h. Organización: Fundació Amics del Patrimoni.

Jueves, 16 de agosto, a las 17.30 h
Recorrido EmbARCA't *Llits de la Mare de Déu Morta*, dirigido por la historiadora Margalida Pujol. Salida de la sede de ARCA (calle de la Pau, 1A, Palma). 5 € para los socios i 8 € para los no socios. Organización: ARCA.

Viernes, 17 de agosto, a las 20.15 h
***La Fiesta del Esplendor del Mediterràneo*. Se realizará un homenaje a la mujer mayor mallorquina. En la iglesia de los Sagrats Cors (calle de Sant Gaietà, 9, Palma). Organización: Fundació Amics del Patrimoni. Información: 971 71 95 31 o arcainforma@arcapatrimoni.net**

Friday the 10th of August at 8.15pm
Inauguration of* El viaje celestial*, by Ben Jackober & Jannick Vu, contemporary installation of the bed of the Dormition of Mary (10th anniversary) in the Sagrats Cors church (Sant Gaietà, 9, Palma). It will be opened from the 11th to the 17th of August, from 11am to 1pm & from 6pm to 8pm. Organizer Fundació Amics del Patrimoni.

Thursday the 16th of August at 5.30pm
Itinerary EmbARCA't* Llits de la Mare de Déu Morta*, directed by Margalida Pujol. Start at ARCA'S office (Pau, 1A, Palma). Price: 5 euros for members & 8 euros for no members. Organizer ARCA.

Friday the 17th of August at 8.15pm
Celebration of The Splendour of the Mediterranean. *An homage to the old Majorcan woman will be rended. In the Sagrats Cors church (Sant Gaietà, 9, Palma). Organizer Fundació Amics del Patrimoni. Information: 971 71 95 31 or arcainforma@arcapatrimoni.net.*

Monestir de la Puríssima Concepció

Dissabte, 11 d'agost, a les 19.30 h
Inauguració de l'exposició *Mostra de la Mare de Déu d'Agost*, comissariada per Jaume Llabrés i Aina Pascual. Oberta del 12 al 23 d'agost, de 18 a 21 h, a les sales d'exposicions del monestir (carrer de les Caputxines, 14, Palma). Entrada gratuïta

Del 12 al 23 d'agost
Exposició del llit de la Mare de Déu a l'església del monestir de la Puríssima Concepció (Carrer de Jaquotot, 1-A, Palma), de 17 a 20 h

Sábado, 11 de agosto, a las 19.30 h
Inauguración de la exposición *Mostra de la Mare de Déu d'Agost*, comisariada por Jaume Llabrés y Aina Pascual. Estará abierta del 12 al 23 de agosto, de 18 a 21 h, en las salas de exposiciones del monasterio (calle de les Caputxines, 14, Palma). Entrada gratuita

Del 12 al 23 de agosto
Exposición del lecho de la Virgen en la iglesia del monasterio de la Puríssima Concepció (calle de Jaquotot, 1-A, Palma), de 17 a 20 h

Saturday 11th August, 7.30pm
Inauguration of the exposition* Mostra de la Mare de Déu d'Agost*, commissioned by Jaume Llabrés and Aina Pascual. Opened from the 12th to the 23th of August from 6pm to 9pm in the monastery showrooms (14, Caputxines Street, Palma). Free entrance

12th to 23th August
Exposition of the Mary deathbed in the church of the Puríssima Concepció Monastery. (1-A, Jaquotot Street , Palma). From 5pm to 8pm

Dormició de la Mare de Déu a l'església de Santa Creu, Palma

Dormición de la Virgen María en la iglesia de Santa Creu, Palma

Dormition of Mary in the church of Santa Creu, Palma

Exposició dels llits de la Mare de Déu

Part forana

Alaró

Església de Sant Bartomeu Plaça de la Vila, s/n

De l'11 al 25 d'agost. Feiners, de 19.30 a 20.30 h. Diumenge i festius, de 9 a 10 i de 19.30 a 20.30 h

Del 11 al 25 de agosto. Laborables, de 19.30 a 20.30 h. Domingo y festivos, de 9 a 10 y de 19.30 a 20.30 h

From the 11th to the 25th of August. Weekdays, from the 7.30pm to 8.30pm. Sunday & holiday, from 9am to 10am & from 7.30pm to 8.30pm

Algaida

Església de Sant Pere i Sant Pau Carrer del Rei, 1

De l'11 al 19 d'agost. Dissabte, de 19 a 20.30 h. Diumenge, d'11 a 12.45 h. Dimecres, de 19 a 20.30 h

Del 11 al 19 de agosto. Sábado, de 19 a 20.30 h. Domingo, de 11 a 12.45 h. Miércoles, de 19 a 20.30 h

From the 11th to the 19th of August. Saturday, from 7pm to 8.30pm. Sunday, from 11am to 12.45pm. Wednesday, from 7pm to 8.30pm

L'Arracó

Església del Sant Crist Plaça de Weyler, 11

De l'11 al 19 d'agost, de 18 a 20 h. Diumenge, de 10 a 11 i de 18 a 20 h

Del 11 al 19 de agosto, de 18 a 20 h. Domingo, de 10 a 11 y de 18 a 20 h

From the11th to the 19th of August, from 6pm to 8pm Sunday, from 10am to 11am & from 6pm to 8pm

Artà

Església de la Transfiguració del Senyor Costa d'en Torreta, 6

Dimarts, 14 d'agost, d'11.30 a 12.30 h. Dimecres, 15 d'agost, de 10 a 14 i de 15 a 18 h

Martes, 14 de agosto, de 11.30 a 12.30 h. Miércoles, 15 de agosto, de 10 a 14 y de 15 a 18 h

Tuesday, the 14th of August, from 11.30am to 12.30pm. Wednesday, the 15th of August, from 10am to 2pm & from 3pm to 6pm

Binissalem

Església de Santa Maria de Robines Plaça de l'Església, 22

Del 14 al 21 d'agost. Feiners, de 17 a 20 h; excepte divendres, de 10.30 a 13.30 i de 16 a 20 h. Dissabte, de 16.30 a 20 h. Diumenge i festius, de 12 a 13.30 i de 17 a 20 h

Del 14 al 21 de agosto. Laborables, de 17 a 20 h; excepto viernes, de 10.30 a 13.30 y de 16 a 20 h. Sábado, de 16.30 a 20 h. Domingo y festivos, de 12 a 13.30 y de 17 a 20 h

From the 14th to the 21st of August. Weekdays, from 5pm to 8pm; excepting on Friday, from 10.30am to 1.30pm & from 4pm to 8pm. Saturday, from 4.30pm to 8pm. Sundays & holidays, from 12pm to 1.30pm & from 5pm to 8pm

Calvià

Església de Sant Joan Baptista Carrer del Serral, 1

De l'11 al 18 d'agost. Feiners, de 19.30 a 20.30 h. Diumenge i festius, de 10.30 a 12.30 i de 19.30 a 20.30 h

Del 11 al 18 de agosto. Laborables, de 19.30 a 20.30 h. Domingo y festivos, de 10.30 a 12.30 y de 19.30 a 20.30h

From the 11th to the 18th of August. Weekdays, from 7.30pm to 8.30pm. Sunday and holidays, from 10.30am to 12.30pm & from 7.30pm to 8.30pm

Campanet

Església de Sant Miquel Carrer de Llorenç Riber, 4

De l'11 al 19 d'agost. Feiners, de 19 a 20.30 h. Diumenge, de 10.30 a 13 i de 18 a 20.30 h

Del 11 al 19 de agosto. Laborables, de 19 a 20.30 h. Domingo, de 10.30 a 13 y de 18 a 20.30 h

From the 11th to the 19th of August. Weekdays, from 7pm to 8.30pm. Sunday, from 10.30am to 1pm & from 6pm to 8.30pm

Campos

Església de Sant Julià Carrer del Bisbe Tallades, 17

Del 7 al 21 d'agost. Feiners, de 20 a 21 h. Dissabte, de 10 a 13 h. Diumenge i festius, de 10 a 11 i de 20 a 21 h

Del 7 al 21 de agosto. Laborables, de 20 a 21 h. Sábado, de 10 a 13 h. Domingo y festivos, de 10 a 11 y de 20 a 21 h

From the 7th to the 21st of August. Weekdays, from 8pm to 9pm. Saturday, from 10am to 1pm. Sunday & holiday, from 10am to 11am & from 8pm to 9pm

Capdepera

Església de Sant Bartomeu Carrer del Dr. Gómez Ulla, s/n

Divendres i dissabte, de 19 a 20 h. Diumenge, de 10.30 a 13 i de 20 a 21 h. Dimecres, 15 d'agost, de 10 a 13 i de 19 a 20 h

Viernes y sábado, de 19 a 20 h. Domingo, de 10.30 a 13 y de 20 a 21 h. Miércoles, 15 de agosto, de 10 a 13 y de 19 a 20 h

Friday & Saturday, from 7pm to 8pm. Sunday, from 10.30am to 1pm & from 8pm to 9pm. Wednesday, the 15th of August, from 10am to 1pm & from 7pm to 8pm

Costitx

Església de Santa Maria Plaça del Jardí, 27

De l'11 al 19 d'agost. Dissabte, de 19 a 20 h. Diumenge, d'11.30 a 12.30 h. Dimecres, 15 d'agost, de 19 a 20 h

Del 11 al 19 de agosto. Sábado, de 19 a 20 h. Domingo, de 11.30 a 12.30 h. Miércoles, 15 de agosto, de 19 a 20 h

From the 11th to the 19th of August. Saturday, from 7pm to 8pm. Sunday, from 11.30am to 12.30pm. Wednesday, the 15th of August, from 7pm to 8pm

Felanitx

Església de Sant Miquel Plaça de la Font de Santa Margalida, 6

Feiners, de 19.15 a 20.30 h. Diumenge, de 9 a 13 i de 19.15 a 20.30 h

Laborables, de 19.15 a 20.30 h. Domingo, de 9 a 13 y de 19.15 a 20.30 h

Weekdays, from 7.15pm to 8.30pm. Sunday, from 9am to 1pm & from 7.15pm to 8.30pm

Fornalutx

Església de la Nativitat de la Verge Maria Carrer de l'Església, 2

Del 12 al 19 d'agost. Diumenge i festius, de 9 a 10.30 h

Del 12 al 19 de agosto. Domingo y festivos, de 9 a 10.30 h

From the 12th to the 19th of August. Sunday & holidays, from 9am to 10.30pm

Inca

Església de Santa Maria la Major Plaça d'Orient, 36

Del 13 al 19 d'agost. Feiners, de 7.30 a 8.30 h; dilluns i divendres, també de 19.30 a 20.30 h. Dissabte, de 19 a 20 h
Diumenge i festius, de 8.30 a 9.30, d'11.30 a 12.30 i de 19 a 20 h

Del 13 al 19 de agosto. Laborables, de 7.30 a 8.30 h; lunes y viernes, también de 19.30 a 20.30 h. Sábado, de 19 a 20 h. Domingo y festivos, de 8.30 a 9.30, de 11.30 a 12.30 y de 19 a 20 h

From the 13th to the 19th of August. Weekdays, from 7.30am to 8.30am; Monday & Friday, also from 7.30pm to 8.30pm. Saturday, from 7pm to 8pm. Sunday & holidays, from 8.30am to 9.30am, from 11.30am to 12.30pm & from 7pm to 8pm

Església de Sant Domingo Carrer de les Germanies, 23

Del 14 al 19 d'agost. Dimarts i dijous, de 19 a 20 h. Dissabte, de 18 a 19 h. Diumenge i festius, de 9.30 a 10.30 i de 18 a 19 h

Del 14 al 19 de agosto. Martes y jueves, de 19 a 20 h. Sábado, de

18 a 19 h. Domingo y festivos, de 9.30 a 10.30 y de 18 a 19 h

From the 14th to the 19th of August. Tuesday & Thursday, from 7pm to 8pm. Saturday, from 6pm to 7pm. Sunday & holidays, from 9.30am to 10.30am & from 6pm to 7pm

Lloret de Vistalegre

Església de Nostra Senyora de Loreto Plaça de Jaume I,15

Dimarts, 14 d'agost, de 20 a 21 h. Dimecres, 15 d'agost, de 11.30 a 12.30 h

Martes, 14 de agosto, de 20 a 21 h. Miércoles, 15 de agosto, de 11.30 a 12.30 h

Tuesday, the 14th of August, from 8pm to 9pm. Wednesday, the 15th of August, from 11.30am to 12.30pm

Llubí

Església de Sant Feliu Plaça de l'Església, 12

De l'11 al 19 d'agost. Diumenge, de 9.30 a 10.30 i de 20.30 a 21.30 h. Dimecres, 15 d'agost, de 9.30 a 10.30 h

Del 11 al 19 de agosto. Domingo, de 9.30 a 10.30 y de 20.30 a 21.30 h. Miércoles, 15 de agosto, de 9.30 a 10.30 h

From the 11th to the 19th of August. Sunday, from 9.30am to 10.30am & from 8.30pm to 9.30pm. Wednesday, the 15th of August, from 9.30am to 10.30am

Manacor

Església de Nostra Senyora dels Dolors Carrer de l'Enginyer Barceló, 1

Del 13 al 16 d'agost, de 7.30 a 13 i de 17.30 a 20.30 h

Del 13 al 16 de agosto, de 7.30 a 13 y de 17.30 a 20.30 h

From the 13th to the 16th of August, from 7.30am to 1pm & from 5.30pm to 8.30pm

Maria de la Salut

Església de Nostra Senyora de la Salut Plaça de Dalt, 5

Dimarts, 14 d'agost, de 18 a 20 h. Dimecres, 15 d'agost, de 9.30 a 10.30 h

Martes, 14 de agosto, de 18 a 20 h. Miércoles, 15 de agosto, de 9.30 a 10.30 h

Tuesday, the 14th of August, from 6pm to 8pm. Wednesday, the 15th of August, from 9.30am to 10.30am

Montuïri

Església de Sant Bartomeu Plaça Major, 14-15

Del 14 al 19 d'agost, de 19 a 20 h. Dimecres, 15 d'agost, a les 19 h, dansa de la *Gentil Senyora* a càrrec dels cossiers

Del 14 al 19 de agosto, de 19 a 20 h. Miércoles, 15 de agosto, a las 19 h, danza de la *Gentil Senyora* a cargo de los *cossiers*

***From the 14th to the 19th of August, from 7pm to 8pm. Wednesday, the 15th of August, at 7pm, dance of the* Gentil Senyora *by the* cossiers**

Muro

Església de Sant Joan Baptista Carrer de Ramon de Torrella, 1

Del 13 al 23 d'agost. Rés de la novena des del 14 d'agost. Feiners, de 18 a 21.30 h. Diumenge i festius, de 8 a 13 i de 18 a 21.30 h

Del 13 al 23 de agosto. Rezo de la novena del 14 de agosto. Laborables, de 18 a 21.30 h. Domingo y festivos, de 8 a 13 y de 18 a 21.30 h

From the 13th to the 23rd of August.* Novena*'s praying from the 14th of August. Weekdays, from 6pm to 9.30pm. Sunday & holidays, from 8am to 1pm & from 6pm to 9.30pm

Petra

Església de Sant Pere Carrer de la Rectoria, 2

Dimarts, 14 d'agost, de 9 a 10 i de 19 a 20 h. Dimecres, 15 d'agost, de 19 a 20 h

Martes, 14 de agosto, de 9 a 10 y de 19 a 20 h. Miércoles, 15 de agosto, de 19 a 20 h

Tuesday, the 14th of August, from 9am to 10am & from 7pm to 8pm Wednesday, the 15th of August, from 7pm to 8pm

Pina

Església de Sant Cosme i Sant Damià Carrer de l'Església, 2

Del 16 al 18 d'agost. Dijous i dissabte, de 18 a 19.30 h. Divendres, de 9 a 11 h

Del 16 al 18 de agosto. Jueves y sábado, de 18 a 19.30 h. Viernes, de 9 a 11 h

From the 16th to 18th of August. Thursday & Saturday, from 6pm to 7.30pm. Friday, from 9am to 11am

La Pobla

Església de Sant Antoni Abat Plaça de l'Església, 1

De 17 a 21 h. Diumenge i festius, també d'11 a 13 h. Dimecres, 22 d'agost, a les 20.45 h, processó de l'Enterrament

De 17 a 21 h. Domingo y festivos, también de 11 a 13 h. Miércoles, 22 de agosto, a las 20.45 h, procesión del Entierro

From 5pm to 9pm. Sunday & holidays, also from 11am to 1pm Wednesday, the 22nd of August, at 8.45pm, the Burial procession

Porreres

Església de Nostra Senyora de la Consolació Plaça de l'Església, 1

De 20 a 21 h

De 20 a 21 h

From 8pm to 9pm

Puigpunyent

Església de l'Assumpció de Maria Plaça de Lleó XIII

Diumenge, 12 d'agost, d'11 a 13 h. Dimarts, 14 d'agost, de 19 a 21 h. Dimecres, 15 d'agost, de 10 a 13 h

Domingo, 12 de agosto, de 11 a 13 h. Martes, 14 de agosto, de 19 a 21 h. Miércoles, 15 de agosto, de 10 a 13 h

Sunday, the 12th of August, from 11am to 1pm. Saturday, the 14th of August, from 7pm to 9pm. Wednesday, the 15th of August, from 10am to 1pm

Sant Joan

Església de Sant Joan Baptista Carrer de Palma, 9

Dimarts, 14 d'agost, de 19 a 21 h. Dimecres, 15 d'agost, de 10 a 11.15 i de 19 a 21 h

Martes, 14 de agosto, de 19 a 21 h. Miércoles, 15 de agosto, de 10 a 11.15 y de 19 a 21 h

Tuesday, the 14th of August, from 7pm to 9pm. Wednesday, the 15th of August, from 10am to 11.15am & from 7pm to 9pm

Santa Maria del Camí

Església de Santa Maria del Camí Carrer de Joan Vic, 1

Dimarts, dijous i dissabte, de 19.30 a 20.30 h. Diumenge, de 9.30 a 10.30 i de 19.30 a 20.30 h. Dies 14 i 15 d'agost, processó a les 20 h

Martes, jueves y sábado, de 19.30 a 20.30 h. Domingo, de 9.30 a 10.30 y de 19.30 a 20.30 h. Días 14 y 15 de agosto, procesión a las 20 h

Tuesday, Thursday & Saturday, from 7.30pm to 8.30pm. Sunday, from 9.30am to 10.30am & from 7.30pm to 8.30pm. The 14th & the 15th of August, procession at 8pm

Santanyí

Església de Sant Andreu Plaça Major, 31

Del 14 al 21 d'agost. De dilluns a divendres, de 19.30 a 20.30 h. Dimecres, també de 10 a 13 h. Dissabte, de 10 a 13 i de 20.30 a 21.30 h. Diumenge, de 8.30 a 9.30 i d'11.30 a 12.30 h

Del 14 al 21 de agosto. De lunes a viernes, de 19.30 a 20.30 h. Miércoles, también de 10 a 13 h. Sábado, de 10 a 13 y de 20.30 a 21.30 h. Domingo, de 8.30 a 9.30 y de 11.30 a 12.30 h

From the 14th to the 21st of August. From Monday to Friday, from 7.30pm to 8.30pm. Wednesday, also from 10am to 1pm. Saturday, from 10am to 1pm & from 8.30pm to 9.30pm. Sunday, from 8.30am to 9.30am & from11.30am to 12.30am

Selva

Església de Sant Llorenç Plaça d'Espanya, 15

De l'11 al 19 d'agost. Dissabte i dimarts, dia 14 d'agost, de 17.30 a 19 h. Diumenge i festius, d'11 a 12.30 h

Del 11 al 19 de agosto. Sábado y martes, día 14 de agosto, de 17.30 a 19 h. Domingo y festivos, de 11 a 12.30 h

From the 11th to the 19th of August. Saturday & Tuesday, the 14th of August, from 5.30pm to 7pm. Sunday & holidays, from 11am to 12.30am

Sencelles

Església de Sant Pere Plaça d'Espanya, 2

De l'11 al 19 d'agost. Dissabte, de 19 a 20.30 h. Diumenge, 10 a 11 h. Dimecres, dia 15 d'agost, de 10 a 13 h

Del 11 al 19 de agosto. Sábado, de 19 a 20.30 h. Domingo, 10 a 11 h. Miércoles, día 15 de agosto, de 10 a 13 h

From the 11th to the 19th of August. Saturday, from 7pm to 8.30pm Sunday, from 10am to 11am. Wednesday, the 15th of August, from 10am to 1pm

Sineu

Església de Santa Maria Plaça de Sant Marc, 1

De l'11 al 19 d'agost. Diumenge, de 19 a 20 h. Dimecres, 15 d'agost, de 9.30 a 13 i de 20 a 21 h

Del 11 al 19 de agosto. Domingo, de 19 a 20 h. Miércoles, 15 de agosto, de 9.30 a 13 y de 20 a 21 h

From the11th to the 19th of August. Sunday, from 7pm to 8pm. Wednesday, the 15th of August, from 9.30am to 1pm & from 8pm to 9pm

Sóller

Església de Sant Bartomeu Gran Via, 1

Del 12 al 19 d'agost. D'11 a 13 i de 15 a 17 h

Del 12 al 19 de agosto. De 11 a 13 y de 15 a 17 h

From the 12th to the 19th of August. From 11am to 1pm & from 3pm to 5pm

Son Servera

Església de Sant Joan Baptista Plaça de Sant Joan, 20

De l'11 al 19 d'agost. Feiners, de 19.30 a 21 h; divendres, també de 10.30 a 12.30 h. Diumenge, de 9 a 12.30 h

Del 11 al 19 de agosto. Laborables, de 19.30 a 21 h; viernes, también de 10.30 a 12.30 h. Domingo, de 9 a 12.30 h

From the 11th to the 19th of August. Weekdays, from 7.30pm to 9pm; Friday, also from 10.30am to 12.30pm. Sunday, from 9am to 12.30pm

Valldemossa

Església de Sant Bartomeu Carrer de la Rectoria, 1

Del 14 al 19 d'agost. Dimarts, de 19 a 20.30 h. Dijous, de 9 a 10.30 h. Divendres i dissabte, de 19 a 20 h. Diumenge i festius, de 19 a 20.30 h. Dimarts, 14 d'agost, i diumenge, 19 d'agost, processó de les Crestes, a les 20 h

Del 14 al 19 de agosto. Martes, de 19 a 20.30 h. Jueves, de 9 a 10.30 h. Viernes y sábado, de 19 a 20 h. Domingo y festivos, de 19 a 20.30 h. Martes, 14 de agosto, y domingo, 19 de agosto, procesión de las *Crestes*, a las 20 h

From the 14th to the 19th of August. Tuesday, from 7pm to 8.30pm. Thursday, from 9am a 10.30am. Friday & Saturday, from 7pm to 8pm. Sunday & holydays, from 7pm to 8.30pm. Tuesday, the 14th of August & Sunday, the 19th of August, the* Crestes *procession, at 8pm

Si no s'indica el contrari, les dates d'exposició al públic són de dimarts, 14, a dimecres, 22 d'agost. Molts dels horaris de visita coincideixen amb l'ofici litúrgic, per la qual cosa es demana silenci i respecte cap a la celebració.
Aquesta publicació només recull els horaris de les parròquies i dels convents que els han comunicat.

Si no se indica lo contrario, las fechas de exposición al público son del martes, 14, al miércoles, 22 de agosto. La mayoría de los horarios de visita coinciden con el oficio litúrgico, por lo que se pide silencio y respeto hacia la celebración.
Esta publicación sólo recoge los horarios de las parroquias y de los conventos que los han comunicado.

If not otherwise stated, the public exhibition dates are Tuesday 14th to Wednesday 22nd August. Most visiting hours coincide with mass; silence is therefore requested in respect of the celebration.
This publication only takes up the timetables of the parish churches and the convents that they have communicated.

Consell de Mallorca

Vicepresidència de Cultura, Patrimoni i Esports del Consell de Mallorca

Bisbat de Mallorca

Col·laboració

Monestir de la Puríssima Concepció

ARCA MEDALLA D'OR ILLES BALEARS

AMICS DEL PATRIMONI fundació

Text i coordinació Gabriel Carrió i Vives **Fotografia** Joan Ferrà **Correcció lingüística** Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca **Traducció a l'anglès** Guillem A. Reus **Disseny** marilenmayol.com